Журнал неврологии и психиатрии им. С.С. Корсакова
2025, т. 125, №10, с. 150–152
https://doi.org/10.17116/jnevro2025125101150

S.S. Korsakov Journal of Neurology and Psychiatry
2025, vol. 125, no. 10, pp. 150–152
https://doi.org/10.17116/jnevro2025125101150

Йозеф Гиртль об этимологии наименований некоторых структур ромбовидного мозга

© С.А. КУТЯ[1], Н.Г. НИКОЛАЕВА[2], Т.Г. КЛУБКОВА[1]

[1]ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского», Симферополь, Россия;
[2]ФГБОУ ВО «Казанский государственный медицинский университет», Казань, Россия

Резюме

Статья содержит перевод глав монографии австрийского анатома Йозефа Гиртля «Onomatologia anatomica» (1880 г.), в которой приводится историко-лингвистический анализ названий некоторых анатомических образований ромбовидного мозга: «Calamus scriptorius», «Medulla oblongata», «Pedunculus», «Restiformis», «Valvula cerebri magna».

Ключевые слова: *анатомическая терминология, история медицины, история анатомии, Йозеф Гиртль, этимология, ромбовидный мозг.*

Информация об авторах:
Кутя С.А. — https://orcid.org/0000-0002-1145-4644
Николаева Н.Г. — https://orcid.org/0000-0002-4242-9230
Клубкова Т.Г. — https://orcid.org/0000-0002-9223-3471
Автор, ответственный за переписку: Кутя С.А. — e-mail: sergei_kutya@mail.ru

Как цитировать:
Кутя С.А., Николаева Н.Г., Клубкова Т.Г. Йозеф Гиртль об этимологии наименований некоторых структур ромбовидного мозга. *Журнал неврологии и психиатрии им. С.С. Корсакова*. 2025;125(10):150–152. https://doi.org/10.17116/jnevro2025125101150

Josef Hyrtl on the etymology of the names of some structures of the rhombencephalon

© S.A. KUTIA[1], N.G. NIKOLAEVA[2], T.G. KLUBKOVA[1]

[1]V.I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol, Russia;
[2]Kazan State Medical University, Kazan, Russia

Abstract

The paper contains a translation of the chapters of the monograph «Onomatologia anatomica» (1880) by the Austrian anatomist Josef Hyrtl, which provides a historical and linguistic analysis of the names of some anatomical structures of the rhombencephalon: «Calamus scriptorius», «Medulla oblongata», «Pedunculus», «Restiformis», and «Valvula cerebri magna.»

Keywords: *anatomical terminology, history of medicine, history of anatomy, Josef Hyrtl, etymology, rhombencephalon.*

Information about the authors:
Kutia S.A. — https://orcid.org/0000-0002-1145-4644
Nikolaeva N.G. — https://orcid.org/0000-0002-4242-9230
Klubkova T.G. — https://orcid.org/0000-0002-9223-3471
Corresponding author: Kutia S.A. — e-mail: sergei_kutya@mail.ru

To cite this article:
Kutia SA, Nikolaeva NG, Klubkova TG. Josef Hyrtl on the etymology of the names of some structures of the rhombencephalon. *S.S. Korsakov Journal of Neurology and Psychiatry*. 2025;125(10):150–152. (In Russ.). https://doi.org/10.17116/jnevro2025125101150

Статья содержит перевод глав труда анатома Йозефа Гиртля «Onomatologia anatomica» (Вена, 1880 г.) [1], имеющих отношение к структурам ромбовидного мозга — каудального отдела эмбрионального мозга позвоночных, из которого в будущем развиваются продолговатый мозг, мост и мозжечок.

Calamus scriptorius

Возраст термина *Calamus scriptorius* Герофила превосходит уже 2000 лет. Не с самим пером, но с его срезом (ἀναγλυφή, τομή) сравнивает он не покрытый червем мозжечка задний угол основания четырех желудочков мозга (*Fossa rhomboidea*). По замыслу Герофила, анатомия должна говорить об *Excisura calami scriptoria* [*Прим. перев. (здесь и далее в квадратных скобках):* букв. *вырезке пера*], а не о самом *Calamus scriptorius*. Но только один анатом воспринял этот совет — Андре дю Лоран, который использовал верное выражение *Crena calami* [*щель пера*]. Поскольку сочинения Герофила были очень рано утрачены, мы можем опираться лишь на галеновские тексты, в которых речь идет о *Calamus* [2]: *illa pars ventriculi quarti nobis apparet, quam Herophilus comparavit cavitati calami, quo scribimus* [нам открывается та часть четвертого желудочка, которую Герофил сравнил со срезанным кончиком пера, которым мы пишем], и несколько спустя: *cavitatis latus utrimque attollitur* (наша *ножка мозжечка*), *quantum in calamis a media linea elatius exsurgit, unde Herophilus, imaginis similitudine adductus, rem sic appellavit* [к обеим сторонам среза крепится (ножка мозжечка), как у перьев от их центральной линии идет расширение кверху, поэтому Герофил, впечатленный схожестью образа, так это и назвал]. То есть не писчее перо, а его заостренный раздвоенный кончик подразумевался Герофилом под ἀναγλυφή καλάμου, и мы этот термин должны воспринимать также.

Medulla oblongata

Кто впервые видит обнаженные головной и спинной мозг, воспринимает спинной мозг как продолжение, хвост головного мозга. На заре анатомии спинной мозг называли *Cerebrum longum* [букв.: *длинный мозг*], и даже в позднее время он назывался *Cauda cerebri* [букв.: *хвост мозга*]. Бартолин поделил нервную систему на две части [3]: *Pars globosa* [шаровая часть], собственно мозг, и *Pars oblongata, quam nos caudam vocabimus* [продолговатая часть, которую мы будем называть хвостом], спинной мозг. В последнем он выделял также *Pars intra calvariam* [внутричерепную часть], наш продолговатый мозг, и *Pars in spinam delapsa* [часть, уходящая в позвоночный столб], наш спинной мозг. *Pars intra calvariam* содержит *Calamus scriptorius*, под которым он понимал весь четвертый желудочек мозга, *Ventriculus nobilis* [благородный желудочек], как он его называл, поскольку в его окружении формировались все мозговые нервы, которые в четвертом желудочке проникались произведенным в нем *Spiritus animalis* [животворящим духом]. *Onomatologia medica completa* [4] называет поэтому продолговатый мозг *Aestheterium s. Sensorium commune* [*часть, отвечающая за чувствительность*], что в настоящее время распространилось на весь мозг.

Pars oblongata intra calvariam Бартолина сократилась благодаря Гейстеру [5] до короткого *Medulla oblongata*, который принял и Галлер [6]. Это обозначение стало всеобщим и существует и по сей день. Все бы было ничего, но прилагательному *oblongata* все знатоки языка вынесли суровый приговор. Шрегера, который сослался на Везалия, обвинили в оскорблении его памяти. Везалий только упоминал, что *Medulla dorsalis* называлась иными *Cerebrum longum* (*aliis longum cerebrum appellare libuit*). Макробий говорит, что в его время (V век) медики называли спинной мозг *Cerebrum longum*.

В то время как словари фиксируют *oblongus* со значением «удлиненный», слово *oblongatus* они обходят молчанием. Анатомия могла пойти тем же путем, несмотря на Гейстера и Галлера, которым была привычна лишь школьная латынь. Термин *Medulla prolongata* должен вскоре вытеснить *Medulla oblongata*. «Удлинять» по-латыни будет не *oblongare* или *elongare*, но *prolongare* или *producere*. При случае хорошо было бы заменить также варварский термин *Medulla dorsalis* на правильное и благородное выражение *Medulla dorsualis*. В очищенном языке слову *dorsalis* так же не место, как и *oblongata*.

Bulbe rachidien (правильнее *Bulbe rhachidien*), которое у Флуранса заменило *Moëlle allongée*, у Мекеля называется *Bulbus rhachiticus*.

Pedunculus

Термин «*Pedunculus*» прославился как один из самых популярных варваризмов в анатомии. Ножка называлась римлянами *Pediculus*, а не *Pedunculus*. Только многозначность слова *Pediculus* (которое обозначало еще и вошь) повлияла на его замену словом *Pedunculus*. Цельс употребляет слово *petiolus*, которое до сих пор используется в ботанике в значении ножки листа, а Плиний — *pedusculus*, однако в значении не ножки, а маленькой стопы.

В анатомии мозга фигурируют *Pedunculi cerebri* и *cerebelli*, ножки большого мозга и мозжечка, и *Pedunculi conarii*, шишковидные ножки. Вместо *Pedunculus mallei*, ножка молоточка, благодаря Кассерию пришла *Manubrium mallei*, рукоятка молоточка. *Pedunculus cerebri* именуется у Галлера и Зёммеринга *Caudex cerebri*, т.е. ствол мозга.

Restiformis

Веревчатые полоски мозга, которые ограничивают задний угол ромбовидной ямки продолговатого мозга и уходят в полушария мозжечка, Х. Ридли назвал *Processus restiformes* [7]. Они не успели состариться под этим именем и уступили место *Pedunculi cerebelli*, которые также стали называться *Crura* или *Processus cerebelli ad medullam oblongatam*, вместо того чтобы наоборот: *Crura s. Processus medullae oblongatae ad cerebellum*. Так как они находятся в том же отношении к мозжечку, что и *Pedunculi cerebri* к большому мозгу, их почти повсеместно называют *Pedunculi cerebelli*. У Генле они фигурируют как *Funiculi restiformes* [8].

Звуковое сходство *restis* со словом Rest [нем.: остаток] стало, по-видимому, поводом отказаться от *restiformis*, хотя слово очень подходило бы в значении «веревчатый», поскольку *restis* — это веревка, которой преступников бичевали (Плавт) или на которой их вешали (Ювенал).

Valvula cerebri magna

Любая *заслонка* должна иметь один свободный край. Если она такового не имеет, то это не заслонка, а клапан. Растянутая в четырехугольном пространстве, образованном четверохолмием, соединительными ножками и червем мозжечка, *Valvula cerebri magna* заслужила лучшего названия. Этим намеревался наградить ее Рейль, имея в виду большой мозговой парус [9]. Но в отношении этого клапана четвертого желудочка мозга наилучшим было бы именование *Tegmen cinereum* [букв.: *серая крыша*]. Задние мозговые паруса, которые располагаются между клочком и узлом Малакарне в мозжечке, могут сохранить свое название *Valvulae cerebelli*, поскольку они имеют свободный край в форме полумесяца, обращенный кнаружи.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.
The authors declare no conflicts of interest.

ЛИТЕРАТУРА/REFERENCES

1. Hyrtl J. *Onomatologia anatomica: Geschichte und Kritik der anatomischen Sprache der Gegenwart mit besonderer Berücksichtigung ihrer Barbarismen, Widersinnigkeiten, Tropen und grammatikalischen Fehler*. Wien; 1880.
2. Guinter I. *Cl. Galeni De anatomicis administrationibus, libri IX*. Lugdini: Gulielmum Rouillium; 1551.
3. Bartholin C. *Institutiones anatomicae*. Lugdini: Franciscus Hackius; 1641.
4. Haller A, eds. *Onomatologia medica completa oder Medicinisches Lexicon*. Ulm-Frankfurt-Leipzig: Gaumisch; 1756.
5. Heister L. *Compendium anatomicum*. Venetiis : Sebastianum Coleti; 1744.
6. Haller A. *Elementa physiologiae corporis humani*. Lausannae: Sumptibus M. M. Bousquet et Sociorum; 1757.
7. Ridley H. *The anatomy of the brain*. London: Samuel Smith and Benjamin Walford; 1695.
8. Henle J. *Handbuch der Nervenlehre des Menschen*. Braunschweig: Von Friedrich Vieweg und son; 1871.
9. Reil JC. Fragmente über die Bildung des kleinen Gehirns im Menschen. *Archiv für die Physiologie*. 1807/08;8(1):1-58.

Поступила 06.05.2025
Received 06.05.2025
Принята к печати 06.06.2025
Accepted 06.06.2025